

GLOSARIO DE FINANCIAMIENTO CLIMÁTICO



Aviso y descargo de responsabilidad

Este Glosario de Financiamiento Climático se desarrolló como un documento de apoyo para facilitar la comprensión de términos técnicos que los Gobiernos Locales encuentran a menudo al buscar financiamiento para proyectos de acción climática o al establecer asociaciones con instituciones financieras y técnicas que operan con financiamiento climático. Para su elaboración se consultaron varios documentos y se incorporaron definiciones de instrumentos desarrollados por gobiernos de diferentes países. Por lo tanto, es necesario que el usuario verifique las leyes y regulaciones locales específicas de su territorio para detectar posibles ajustes a las disposiciones legales.

Este documento es una traducción de la versión original publicada en 2020 en inglés que puede ser encontrado en este [link](#). En caso de que exista una diferencia entre la versión original en inglés y la traducción, considere la definición dada por la versión en inglés.

SUMÁRIO INTERATIVO

I. FINANZAS CLIMÁTICAS INTERNACIONALES

INTERNATIONAL CLIMATE FINANCE

Acceso Directo

Direct access

Acuerdo de Compra para la Reducción de Emisiones (traducción libre)

Emission Reduction Purchase Agreement (ERPA)

Adicionalidad

Additionality

Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)

Official Development Assistance (ODA)

Banco Multilateral de Desarrollo (BMD)

Multilateral Development Bank (MDB)

Comercio de Emisiones

Emission trading

Contribuciones Determinadas a Nivel Nacional

Nationally Determined Contributions (NDCs)

Entidad Acreditada

Accredited entity

Entidad Implementadora (EI)

Implementing Entity (IE)

Instituciones Financieras de Desarrollo (IFD)

Development Finance Institutions (DFIs)

Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL)

Clean Development Mechanism (CDM)

Mecanismo de Financiamiento

Financing Mechanism

Partes del Anexo I

Annex I Parties

Partes del Anexo II

Annex II Parties

Partes No-Anexo I

Non-Annex I Parties

Plan de Acción Climática (PAC)

Climate Action Plan (CAP)

Plan Nacional de Adaptación (PNA)

National Adaptation Plan (NAP)

II. TÉRMINOS FINANCIEROS ESENCIALES

ESSENTIAL FINANCIAL TERMS

Activos

Assets

Auditoría

Audit

Amortización

Amortization

Análisis Coste-Beneficio

Cost-Benefit Analysis

Apalancamiento Financiero

Leverage

Asistencia Técnica

Technical assistance

Bancabilidad

Bankability

Cambio transformador

Transformative change

Cofinanciamiento

Co-financing

Condicionidad

Conditionality

Contratación Pública Sostenible (CPS)

Sustainable Public Procurement (SPP)

Deficit

Deficit

Eficiencia / Efectividad de los Fondos

Efficiency / effectiveness of funds

En préstamo

On-lending

Estudio de Viabilidad / Pre-viabilidad

Feasibility / Pre-Feasibility study

Estrategia de Salida

Exit strategy

Evaluación de Impacto Ambiental (EIA)

Environmental Impact Assessment (EIA)

Financiamiento Basado en Resultados

Results-based Framework (RbF)

Financiamiento Climático

Climate finance

Garantía

Collateral

Mitigación de Riesgos

Risk mitigation

Retorno sobre la Inversión

Return on investment (RoI)

Revisión Institucional y de Gasto Público

Climate Public Expenditure and Institutional Review (CPEIR)

Salvaguardias Ambientales y Sociales

Environmental and Social Safeguards

Servicio de preparación de proyectos (traducción libre)

Project Preparation Facility (PPFs)

Subsidios

Subsidies

III. MECANISMOS DE FINANCIAMIENTO

FINANCING MECHANISMS

Arrendamiento

Leasing

Asociación público-privada

Public Private Partnership (PPP)

Bienes de Capital

Capital Assets

Bono

Bond

Bonos verdes

Green bond

Capital propio

Equity

Captura de Valor de la Tierra (traducción libre)

Land value capture (LVC)

Contrato de Rendimiento Energético (CRE)

Energy Performance Contract (EPC)

Contribución a la Mejora

Betterments

Empresa Conjunta

Joint venture (JV)

Financiamiento Agregado

Pooled finance

Financiamiento Colectivo

Crowdfunding

Financiamiento Mixto

Blended finance

Fondo de Desarrollo Municipal (FDM)

Municipal Development Fund (MDF)

Fondo Rotatorio

Revolving fund

Fondos no Reembolsables

Grant

Garantía / seguro a primera pérdida

Guarantee / first-loss protection

Impuesto sobre el carbono

Carbon tax

Mercado Voluntario de Carbono

Voluntary Carbon Market

Préstamo

Loan

Préstamo Concesional

Concessional loan

Presupuesto participativo

Participatory budgeting

Privatización

Privatization

Reducción Certificada de Emisiones (RCE)

Certified Emission Reduction (CER)

Sociedad de Propósito Específico (SPE)

Special Purpose Vehicle (SPV)

Transferencia intergubernamental

Intergovernmental transfer



I. FINANZAS CLIMÁTICAS INTERNACIONALES

INTERNATIONAL CLIMATE FINANCE

Acceso Directo

Direct access

Un mecanismo en el que las entidades nacionales acreditadas (entidades de acceso directo) de los países en desarrollo obtienen acceso directo a la financiación proporcionada por un fondo internacional para implementar los proyectos y / o programas seleccionados. Estas entidades pueden desear elegir otras entidades ejecutoras para realizar el trabajo.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Acuerdo de Compra para la Reducción de Emisiones (traducción libre)

Emission Reduction Purchase Agreement (ERPA)

“Un acuerdo legalmente vinculante entre compradores y vendedores de créditos de carbono. Generalmente, se firma antes de que se registre el proyecto del Mecanismo de Desarrollo Limpio o se emitan los créditos”.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Adicionalidad

Additionality

La adicionalidad se refiere al uso de fondos para el desarrollo para lograr objetivos relacionados con el clima, además del desarrollo regular (“business-as-usual”). Algunos fondos (como el Fondo Verde para el Clima o el Fondo Especial para el Cambio Climático del FMAM) no financian proyectos de desarrollo que mencionan la adaptación o mitigación al cambio climático solo como co-beneficios, ya que estas agendas deben ser el foco central del proyecto. El dinero será una adición a otro fondo de desarrollo. La adicionalidad es un concepto importante y políticamente sensible que aún se debate en el escenario internacional. [Ver más.](#)

La adicionalidad es uno de los principios clave de la Unión Europea y la financiación de proyectos. [Ver más.](#)

Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)

Official Development Assistance (ODA)

“La asistencia oficial para el desarrollo se refiere a la asistencia financiera proporcionada a los países en desarrollo e instituciones multilaterales por agencias oficiales, incluidos los gobiernos estatales y locales de los países desarrollados, para promover su desarrollo económico y bienestar. En 1970, se acordó que los países desarrollados proporcionarían el 0.7% de su Renta Nacional Bruta (RNB) como AOD, que también se conoce como ‘ayuda exterior’”.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Banco Multilateral de Desarrollo (BMD)

Multilateral Development Bank (MDB)

Los bancos multilaterales de desarrollo (BMD) pueden clasificarse de varias formas; Los dos grupos más grandes son “principal” y “subregional”.

a) Principal: creado por un grupo de países para brindar financiamiento y asesoramiento profesional con fines de desarrollo.

Por ejemplo: Banco Mundial, Banco Asiático de Desarrollo, Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo.

b) Subregional: para obtener mejores ofertas, los bancos otorgan préstamos a sus miembros, obteniendo préstamos de los mercados internacionales de capital. Debido a que existe una responsabilidad compartida de manera efectiva para el reembolso, los bancos a menudo pueden obtener préstamos a un precio más bajo que cualquier otro país miembro. Por ejemplo: Banco de Desarrollo del Caribe, Banco de Desarrollo de África Occidental.

[Ver más](#)

Comercio de Emisiones

Emission trading

“El comercio de emisiones es un enfoque basado en el mercado para controlar las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI). Facilita la compra y venta de valores equivalentes a créditos por emisión de GEI mediante la disponibilidad de certificados oficiales”.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Contribuciones Determinadas a Nivel Nacional

Nationally Determined Contributions (NDCs)

“El Acuerdo de París requiere que cada Parte prepare, comunique y mantenga sucesivas contribuciones determinadas a nivel nacional que pretenda lograr, buscando medidas de mitigación nacionales para lograr los objetivos de dichas contribuciones”.

[Ver más.](#)

Entidad Acreditada

Accredited entity

Una entidad acreditada es una institución nacional, regional o multilateral que cumple con los estándares de un fondo y logra cierto estatus de acreditación. Pueden ser privados, públicos o no gubernamentales. Pueden estar acreditadas como entidades implementadoras, entregadoras o ejecutoras (según los fondos, consulte “Entidad implementadora”, más adelante).

Entidad Implementadora (EI)

Implementing Entity (IE)

Generalmente, una entidad de implementación es responsable de verificar y respaldar las propuestas de proyectos y programas y de desembolsar y buscar fondos cuando tienen éxito. El término EI puede variar ligeramente según el fondo.

- El Fondo de Adaptación acredita a la EI nacional, regional o multilateral. La EI trabaja en conjunto con una Entidad Ejecutora, a cargo de la gestión del día a día e intervenciones sobre el territorio.
- El equivalente de EI para el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) se denomina “Agencia de Ejecución” (AE). Las AEs pueden ser nacionales (por ejemplo, el Banco de Desarrollo de Sudáfrica), regionales (por ejemplo, el Banco de Desarrollo de África Occidental) o multilaterales (por ejemplo, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente - PNUMA). Las ONG también pueden acreditarse como AE (por ejemplo, World Wildlife Fund - WWF). Al igual que con el Fondo de Adaptación, un organismo de ejecución del FMAM también trabaja como una Entidad Ejecutora.
- El equivalente de la EI del Fondo Verde para el Clima (Green Climate Fund - GCF) se denomina “Socio de Entrega”. El socio de entrega puede trabajar con una “Entidad Ejecutora”.

Instituciones Financieras de Desarrollo (IFD)

Development Finance Institutions (DFIs)

Las IFDs nacionales e internacionales son bancos de desarrollo especializados o subsidiarias establecidos para apoyar proyectos y programas en países en desarrollo. Generalmente, son propiedad mayoritaria de gobiernos nacionales y obtienen su capital de fondos de desarrollo nacionales o internacionales o se benefician de garantías gubernamentales. Esto asegura su solvencia, lo que les permite recaudar grandes cantidades de dinero en los mercados internacionales de capital y proporcionar financiamiento en condiciones muy competitivas.

Adaptado del sitio web de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos OCDE.

Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL)

Clean Development Mechanism (CDM)

“El Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL) es un mecanismo bajo el Protocolo de Kioto a través del cual los países desarrollados pueden financiar proyectos sobre la reducción o remoción de emisiones de gases de efecto invernadero en países en desarrollo y, a cambio, recibir créditos de carbono por hacerlo que pueden solicitar para cumplir límites obligatorios sobre sus propias emisiones”.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático. [Ver más.](#)

Mecanismo de Financiamiento

Financing Mechanism

Las Partes que son países desarrollados proporcionarán recursos financieros para ayudar a las Partes que son países en desarrollo a implementar la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático CMNUCC. Para facilitar esto, la Convención estableció un Mecanismo Financiero para proporcionar fondos a las Partes que son países en desarrollo. El funcionamiento del Mecanismo de Financiamiento está a cargo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (Global Environment Facility - GEF) y del Fondo Verde para el Clima (Green Climate Fund - GCF). [Ver más.](#)

Partes del Anexo I

Annex I Parties

Países industrializados enumerados en el Anexo I de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) y comprometidos a reducir sus emisiones de gases de efecto invernadero (GEI). La mayoría de estas Partes firmaron el Protocolo de Kioto y el Acuerdo de París. [Ver más en la lista.](#)

Partes del Anexo II

Annex II Parties

Las Partes del anexo II son los miembros del anexo I de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos), con la excepción de las economías en transición (Economies in Transition - EITs). Deben proporcionar recursos financieros para que los países en desarrollo puedan emprender actividades de reducción de emisiones en el marco de la Convención y ayudarlos a adaptarse a los efectos adversos del cambio climático. Además, deben “tomar todas las medidas posibles” para promover el desarrollo y la transferencia de tecnologías respetuosas con el medio ambiente a las Partes en el IET y los países en desarrollo. La financiación proporcionada por las Partes del anexo II se canaliza principalmente a través del mecanismo financiero de la Convención. Para obtener más información, consulte el enlace de las Partes del anexo I.

Partes No-Anexo I

Non-Annex I Parties

Las Partes no incluidas en el anexo I son en su mayoría países en desarrollo. Ciertos grupos de países en desarrollo están reconocidos por la Convención de la CMNUCC como especialmente vulnerables a los impactos adversos del cambio climático, incluidos los países con zonas costeras bajas y los que son propensos a la desertificación y la sequía. Otros (como los países que dependen en gran medida de los ingresos de la producción y el comercio de combustibles fósiles) se sienten más vulnerables a los posibles impactos económicos de las medidas de respuesta al cambio climático. La Convención enfatiza las actividades que prometen responder a las necesidades y preocupaciones especiales de estos países vulnerables, como la inversión, los seguros y la transferencia de tecnología. Véanse más detalles en las Partes del Anexo I.

Plan de Acción Climática (PAC)

Climate Action Plan (CAP)

Un Plan de Acción Climática (PAC) es un marco detallado y estratégico para medir, planificar y reducir las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) y los impactos climáticos relacionados. Los gobiernos locales diseñan y utilizan planes de acción climática como hojas de ruta personalizadas para tomar decisiones informadas y comprender dónde y cómo lograr las reducciones de emisiones más grandes y más rentables que estén alineadas con otras metas del territorio. Los planes de acción climática, como mínimo, incluyen un inventario de las emisiones existentes, metas u objetivos de reducción, y acciones de reducción analizadas y priorizadas. Idealmente, un plan de acción climática también incluye una estrategia de implementación que identifica los recursos necesarios y los mecanismos de financiación.

Plan Nacional de Adaptación (PNA)

National Adaptation Plan (NAP)

“El proceso del Plan Nacional de Adaptación se estableció bajo el Marco de Adaptación de Cancún (Cancun Adaptation Framework - QAC). Permite a las Partes formular e implementar planes nacionales de adaptación como un medio para identificar las necesidades de adaptación a mediano y largo plazo y desarrollar e implementar estrategias y programas para abordar esas necesidades. Es un proceso continuo, progresivo e iterativo que sigue una perspectiva de género, participativa, orientada a los países y con enfoque totalmente transparente”.

[Ver más.](#)

II. TÉRMINOS FINANCIEROS ESENCIALES

ESSENTIAL FINANCIAL TERMS

Activos

Assets

Algo que pueda considerarse posesión, como propiedades, estructuras, dinero o inversiones como acciones o bonos.

Auditoría

Audit

“Una verificación de los sistemas, procedimientos y datos financieros de una comunidad por un contador público certificado (auditor independiente), junto con un informe sobre la equidad de los estados financieros y el cumplimiento de los estatutos y regulaciones locales. La auditoría sirve como una valiosa herramienta de gestión para evaluar el desempeño fiscal de una comunidad”.
Definição do Governo do Nepal. 2014. Glossário de Finanças Climáticas.

Definición: Glosario de finanzas municipales, Departamento de Hacienda de Massachusetts, 2008

Amortización

Amortization

“Pago gradual de una obligación a lo largo del tiempo y de acuerdo con un calendario de pagos predeterminado”.

Definición: Glosario de finanzas municipales, Departamento de Hacienda de Massachusetts, 2008

Análisis Costo-Beneficio

Cost-Benefit Analysis

“Herramienta para la toma de decisiones que permite comparar opciones en función del nivel de beneficio derivado y el costo para alcanzarlo a partir de distintas alternativas”.

Definición: Glosario de finanzas municipales, Departamento de Hacienda de Massachusetts, 2008

Apalancamiento Financiero

Leverage

“El apalancamiento se utiliza en el contexto de la financiación climática referida a la financiación pública (por ejemplo, de instituciones financieras internacionales). Este mecanismo es usado para alentar a los inversores privados a respaldar el mismo proyecto. Esto puede ser en forma de préstamos, garantías de riesgo y seguros o capital privado. También se pretende reducir el riesgo percibido para el sector privado. Las instituciones financieras aplican la terminología ‘apalancamiento’ (“leveraging”) para comprender cómo sus contribuciones básicas (por ejemplo, el dinero proporcionado por los gobiernos donantes a un banco de desarrollo multilateral) pueden invertirse en los mercados de capital para crear un efecto multiplicador interno”.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Asistencia Técnica

Technical assistance

La asistencia técnica es la asistencia no financiera proporcionada por expertos locales o internacionales. Puede adoptar la forma de intercambio de información y experiencias, instrucción, formación profesional, transmisión de conocimientos prácticos y servicios de consultoría, y también puede implicar la transferencia de datos técnicos.

Adaptado de UNESCO.

Bancabilidad

Bankability

Existe una falta de entendimiento común sobre lo que hace que un proyecto sea financiable. Además, el término “bank” está equivocadamente asociado con los banqueros. Un enfoque general es considerar un proyecto o propuesta financiable (“bankable”) cuando tiene garantía suficiente, flujo de caja futuro y una alta probabilidad de éxito, para que los acreedores institucionales lo acepten para su financiamiento.

Cambio transformador

Transformative change

El cambio transformador es ambicioso y tiene como objetivo provocar un cambio holístico considerando la inclusión. Esto es a diferencia de los proyectos comunes (“business-as-usual”), que pueden contribuir a abordar un problema, pero no cambiar fundamentalmente la forma en que se aborda el problema y se abordará en el futuro.

Cofinanciamiento

Co-financing

El cofinanciamiento es una práctica en la que múltiples entidades financian el mismo proyecto. El cofinanciamiento puede ser proporcionado por el desarrollador del proyecto o por entidades externas. Un plan de cofinanciamiento sólido (ya sea en especie o en efectivo) es una prueba del amplio interés en el proyecto por parte de una diversidad de actores relevantes y, por lo tanto, es una característica importante del diseño de un proyecto.

Adaptado del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Condicionalidad

Conditionality

La condicionalidad se refiere a las condiciones que las entidades receptoras deben cumplir para recibir apoyo financiero de los fondos. Estas condiciones pueden incluir la asignación de fondos a ciertos sectores, cofinanciamiento, diseño de adquisiciones, cumplimiento de ciertos criterios en el contexto social y ambiental, etc.

Adaptado del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Contratación Pública Sostenible (CPS)

Sustainable Public Procurement (SPP)

La Contratación Pública Sostenible es un proceso mediante el cual las autoridades públicas buscan lograr el equilibrio adecuado entre los tres pilares del desarrollo sostenible - económico, social y ambiental - al adquirir bienes, servicios u obras en todas las etapas del proyecto. [Ver más.](#)

Deficit

Deficit

Exceso de gastos sobre ingresos durante un período contable.

Eficiencia / Efectividad de los Fondos

Efficiency / effectiveness of funds

La eficiencia de los fondos mide la cantidad de producto que se puede producir con una determinada cantidad de insumos. La eficacia muestra el éxito de los recursos utilizados para lograr los objetivos planteados.

En préstamo

On-lending

Una entidad acreditada bajo estándares especializados puede recibir dinero de un fondo con la intención de prestarlo a otras entidades ejecutoras para la implementación de programas y / o proyectos seleccionados. Esto también puede incluir proporcionar capital o garantías a otras entidades.

Adaptado del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Estudio de Viabilidad / Pre-viabilidad

Feasibility / Pre-Feasibility study

Para la mayoría de los proyectos, la propuesta de financiamiento debe ir acompañada de un Estudio de Viabilidad (Feasibility Study - FS) que muestre los detalles técnicos de las intervenciones del proyecto y demuestre que pueden implementarse desde un punto de vista técnico / de ingeniería. Los niveles de detalle requeridos pueden variar según el financiador, la naturaleza del proyecto y el tamaño del proyecto.

A veces, un FS puede ser el segundo paso después de un estudio de pre-viabilidad (Pre-Feasibility study - PFS), que proporciona consideraciones técnicas tempranas sobre las intervenciones del proyecto. Si bien el objetivo del FS es mostrar cómo y por qué se implementarán las intervenciones seleccionadas, el PFS, generalmente es un estudio más corto, muestra por qué se eligieron tales intervenciones en lugar de otras opciones.

Estrategia de Salida

Exit strategy

Una estrategia de salida es una estrategia diseñada para eliminar un proyecto / programa después de lograr los objetivos establecidos, asegurando que las actividades en curso, el impacto y los resultados del proyecto / programa se mantengan incluso más allá de las intervenciones del proyecto.

Adaptado del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Evaluación de Impacto Ambiental (EIA)

Environmental Impact Assessment (EIA)

La Evaluación de Impacto Ambiental (EIA) es un proceso de evaluación de los probables impactos ambientales de un proyecto o desarrollo propuesto, teniendo en cuenta los impactos socioeconómicos, culturales y de salud humana interrelacionados, tanto beneficiosos como adversos.

El PNUMA define la Evaluación de Impacto Ambiental (EIA) como una herramienta utilizada para identificar los impactos ambientales, sociales y económicos de un proyecto antes de la toma de decisiones. Su objetivo es predecir los impactos ambientales en una etapa temprana en la planificación y el diseño de proyectos, encontrar formas y medios para reducir los impactos adversos, configurar los proyectos para que se adapten al entorno local y presentar las predicciones y opciones a los tomadores de decisiones.

Financiamiento Basado en Resultados

Results-based Framework (RbF)

Un Financiamiento Basado en Resultados (FbR) es un conjunto de indicadores, metas e información de línea de base que forma la base para la evaluación de un proyecto. El diseño del FbR es una fase crucial de la formulación del proyecto, ya que el FbR dirigirá directamente la ejecución del proyecto.

Financiamiento Climático

Climate finance

El término “financiamiento climático” se puede definir de manera diferente y no existe una definición oficial. La Evaluación Bienal y Visión General de los Flujos de Financiamiento para el Clima de CMNUCC de 2016 se refiere al financiamiento climático como recursos financieros dedicados a adaptar y mitigar el cambio climático a nivel mundial, con el objetivo de reducir las emisiones de GEI, reducir la vulnerabilidad y aumentar la resiliencia de los sistemas a los impactos negativos del cambio climático.

Garantía

Collateral

Algunos préstamos requieren propiedad para garantizar su reembolso. Esta propiedad se llama garantía.

Mitigación de Riesgos

Risk mitigation

Los mecanismos de mitigación de riesgos más comúnmente utilizados son las garantías (por ejemplo, garantías de riesgo y garantías de crédito), así como seguros de riesgo (por ejemplo, seguro de riesgo político). Las garantías y los productos de seguros contra riesgos pueden cubrir el incumplimiento por parte del sector público de obligaciones específicas dentro de un proyecto. Al mitigar los riesgos críticos de desempeño del gobierno para los inversionistas privados, los productos de mitigación de riesgos son herramientas útiles para aumentar la viabilidad de financiación de proyectos de infraestructura.

Adaptado del Banco Mundial

Retorno sobre la Inversión

Return on investment (RoI)

El retorno de la inversión (*RoI*) es una medida de rendimiento que se utiliza para evaluar la eficiencia de una inversión o comparar la eficiencia de varias inversiones diferentes. El *RoI* intenta medir directamente la cantidad de retorno de una inversión en particular, en relación con el costo de la inversión. Para calcular el *RoI*, el beneficio (o rendimiento) de una inversión se divide por el costo de la inversión. El resultado se expresa como un porcentaje o una relación y se obtiene con la siguiente fórmula:

$$RoI = (\text{ganancia} - \text{costo}) / \text{costo}$$

En la fórmula anterior, "Ganancia" se refiere al producto obtenido de la venta de la inversión en cuestión. Dado que el *RoI* se mide como un porcentaje, se puede comparar fácilmente con otros rendimientos, lo que le permite medir una variedad de tipos de inversiones.

Tenga en cuenta que el *RoI* es solo una de las diversas métricas que se utilizan para medir y clasificar este rendimiento. Otros ejemplos incluyen la Tasa Interna de Retorno (TIR) y el Valor Actual Neto (VAN).

Revisión Institucional y de Gasto Público

Climate Public Expenditure and Institutional Review (CPEIR)

“La Revisión Institucional y de Gasto Público es una herramienta metodológica para analizar cómo se está integrando el gasto relacionado con el cambio climático en los procesos presupuestarios nacionales y subnacionales. Tiene tres pilares clave: Análisis de Políticas, Análisis Institucional y Análisis del Gasto Público Climático. Apoya la identificación y el seguimiento de los gastos relacionados con el clima en el presupuesto nacional”.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Salvaguardias Ambientales y Sociales

Environmental and Social Safeguards

Cualquier programa o proyecto debe limitar al mínimo los riesgos ambientales y sociales. Las Salvaguardias Ambientales y Sociales son las medidas adoptadas para prevenir y mitigar posibles daños indebidos a las personas y al medio ambiente.

Adaptado del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Servicio de preparación de proyectos (traducción libre)

Project Preparation Facility (PPFs)

Los PPFs se utilizan como un medio para desarrollar proyectos financiables y listos para la inversión. Un PPF puede brindar apoyo técnico y / o financiero a los propietarios / concesionarios de proyectos. Este apoyo puede cubrir una amplia gama de actividades, que incluyen: realización de estudios de viabilidad del proyecto, análisis del valor financiero; desarrollo de documentos de adquisiciones y contratos de concesión; realización de estudios socio ambientales; y concienciación de las partes interesadas.

Adaptado de: Facilidad de preparación de proyectos: Habilitación del acceso de los gobiernos locales a la financiación privada, IIDS, 2017

Subsidios

Subsidies

Es una forma de ayuda o apoyo financiero que se extiende a un sector económico (o institución, empresa o individuo) generalmente con el objetivo de promover la política económica y social. Los subsidios vienen en varias formas, que incluyen: directos (subvenciones en efectivo, préstamos sin intereses) e indirectos (exenciones de impuestos, seguros, préstamos a bajo interés, amortizaciones por depreciación, devoluciones de alquileres).

Adaptado del Collins Dictionary of Economics, 2013

III. MECANISMOS DE FINANCIAMIENTO

FINANCING MECHANISMS

Arrendamiento

Leasing

Los gobiernos locales pueden actuar como arrendatario (prestatario) o arrendador (prestamista).

a) Muchos gobiernos locales son “pobres en efectivo, ricos en tierras”. Tienen una autonomía fiscal limitada y / o presupuestos reducidos. Sin embargo, controlan posesiones sustanciales de tierra y propiedades edificadas que no necesitan para uso público ahora o en el futuro previsible. Los activos que el gobierno local pueden utilizar como fuentes de financiamiento incluyen terrenos e infraestructura existente, como instalaciones de agua y energía. La tierra o los activos de infraestructura existentes (por ejemplo, infraestructura de agua y energía) se pueden arrendar a desarrolladores y / u operadores del sector privado a un precio. Los arrendamientos son contratos de arrendamiento entre el propietario de un terreno o de un activo de infraestructura (en este caso, una ciudad o una entidad del sector público) y el desarrollador del terreno o el operador del activo (generalmente una empresa). Los ingresos resultantes se pueden utilizar como capital inicial para los costos iniciales relacionados con las inversiones en infraestructura pública.

b) Como inquilinos, los gobiernos locales pueden comprar bienes raíces o propiedad personal específicos para el arrendador, realizando pagos de arrendamiento periódicos durante un período de tiempo determinado. Generalmente, la parte de intereses del pago está libre de impuestos.

Adaptado de Financing the Transition: Sustainable Infrastructure in Cities, WWR & Long Finance, marzo de 2015

Asociación público-privada

Public Private Partnership (PPP)

“La asociación público-privada es un término general para una relación contractual entre el sector público y las empresas privadas para financiar, diseñar, construir y operar instalaciones como carreteras, hospitales y escuelas. Esta forma de financiación se está explorando cada vez más como un medio para financiar la infraestructura relacionada con el clima”.

El propósito de esta relación es utilizar políticas y regulaciones públicas para apalancar el financiamiento del sector privado, que recibirá pagos de la entidad pública por la prestación de un servicio definido.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Bienes de Capital

Capital Assets

“Toda propiedad tangible utilizada en la operación del gobierno, que no se convierte fácilmente en efectivo y tiene una vida útil inicial que se extiende más allá de un solo período de información financiera. Los bienes de capital incluyen terrenos y mejoras de terrenos; infraestructuras como carreteras, puentes, líneas de agua y alcantarillado; servidumbres; edificios y mejoras de edificios; vehículos, maquinaria y equipo “.

Definición: Glosario de finanzas municipales, Departamento de Hacienda de Massachusetts, 2008

Bono

Bond

Instrumento de renta fija que representa un préstamo concedido por un inversor a un prestatario (normalmente una empresa o un gobierno); son utilizados por empresas, municipios, estados y gobiernos soberanos para financiar proyectos y operaciones. Los prestatarios se denominan tenedores de deuda o acreedores del emisor. Los detalles del valor incluyen la fecha de finalización en la que el préstamo principal se pagará al inversor y, en general, los términos de los pagos de intereses fijos o variables realizados por el prestatario. [Ver más.](#)

Bonos verdes

Green bond

Los bonos verdes se emiten con el fin de recaudar fondos para soluciones que tengan beneficios ambientales. Opera de manera similar a otras formas de financiamiento, , en este caso el diferencial que ofrece es la garantía de que los recursos van a activos clasificados como verdes. Los emisores de bonos verdes pueden ser gobiernos y entidades respaldadas por el gobierno, instituciones financieras, empresas no financieras, entre otras. Los bonos verdes se pueden aplicar a cualquier formato de deuda, incluidas colocaciones privadas, titulizaciones, bonos garantizados, así como préstamos verdes que cumplen con los Principios de bono Verde o los Principios de Préstamos Verdes.

Adaptado del sitio web del PNUD.

Capital propio

Equity

El capital propio es la diferencia entre el valor de los activos y el valor de los pasivos de algo que se posee. Alternativamente, el capital social también puede referirse al capital social de una corporación. En este caso, el valor del capital social depende de las perspectivas económicas futuras de la empresa.

Captura de Valor de la Tierra (traducción libre)

Land value capture (LVC)

La regulación, la planificación o la inversión públicas pueden incrementar el valor de la tierra. Por ejemplo, la mejora de la infraestructura vial aumentará el valor de la tierra en la zona rural. La “zonificación” (“Up-zoning”), es decir, el cambio de un área para un desarrollo y uso comercial más intensos, aumentará la demanda de dichas áreas y, por lo tanto, también aumentará su valor. La captura del valor de la tierra (LVC en inglés) permite al sector público participar financieramente en tal aumento de valor. El LVC funciona siempre que la gente percibe el valor que está dispuesto a pagar por él. La gente a menudo pagará un valor más alto por una casa, donde tiene buen acceso a donde los residentes quieren ir. En otras palabras, el dinero es un reflejo del valor creado por la accesibilidad mejorada y la accesibilidad hace que la tierra sea más productiva. Este aumento de valor debido a la mejora de la accesibilidad varía según las circunstancias locales.

Los métodos de LVC existentes tienden a centrarse en desarrollos específicos o en impuestos o gravámenes generales. Sin embargo, la mayoría de los métodos incluyen elementos de ambos enfoques.

Los enfoques actuales de LVC adoptan una visión mucho más equilibrada de cómo se debe compartir y capturar el valor. Eso no solo está desbloqueando nuevas fuentes de financiación, sino que también está creando un vínculo mucho más fuerte entre los activos, la financiación y los usuarios. Por lo tanto, tiene sentido que la ganancia adicional generada por el tránsito se comparta entre la agencia que proporciona el tránsito (el contribuyente), y las personas que poseen la tierra. Por lo tanto, es necesario explorar el potencial para desbloquear este valor adicional a través de una asociación entre los sectores público y privado.

Ver más: Kamiya, Marco 2016: Nuevas soluciones para cerrar la brecha en las finanzas municipales

[Potencial de captura de valor de la tierra para el financiamiento de proyectos urbanos, Banco Interamericano de Desarrollo, 2017](#)

Contrato de Rendimiento Energético (CRE)

Energy Performance Contract (EPC)

Un CRE es un contrato en el que se acuerdan una serie de servicios y donde el proveedor de los servicios puede garantizar que se logre un mínimo de ahorro de energía y / o valor de sostenibilidad. Una Empresa de Servicios de Energía (Energy Service Company - ESCo) implementa un paquete de servicios de energía personalizada, que consiste en planificación, construcción, operación y mantenimiento, optimización, compra de combustible, (co) financiamiento y comportamiento del usuario.

Adaptado de documentos estándar EPC, European Energy Service Initiative, 2010

Contribución a la Mejora

Betterments

Siempre que parte de una comunidad se beneficia de la mejora pública (por ejemplo, agua, alcantarillado, aceras, etc.), se pueden imponer impuestos especiales sobre la propiedad, a los propietarios de esa área para reembolsar a la entidad gubernamental, en su totalidad o en parte, por los costos utilizados en completar el proyecto. Cada parcela de propiedad que recibe el beneficio tiene su costo evaluado proporcionalmente, que puede pagarse en su totalidad o distribuirse en un período de hasta 20 años*. En este caso, el reparto de un año junto con el interés calculado correspondiente al período se agrega a la cuenta de impuestos hasta que se pague la totalidad de la mejora.

Definición: Glosario de Finanzas Municipales, Departamento de Hacienda de Massachusetts, 2008

** Este período puede variar según las leyes locales.*

Empresa Conjunta

Joint venture (JV)

El término joint venture puede describir una variedad de acuerdos comerciales diferentes entre dos o más entidades separadas. Cada parte aporta recursos a la empresa y se crea una nueva empresa, en la que colaboran entre sí y comparten los riesgos y beneficios asociados a ella. Una parte puede proporcionar tierras, capital, propiedad intelectual, personal experimentado, equipo o cualquier otra forma de activo. Por lo general, cada uno tiene una experiencia o necesidad que es fundamental para el desarrollo y el éxito del nuevo negocio. También es vital que ambos tengan una "visión compartida" sobre los objetivos de la empresa conjunta.

Ver más: Joint Ventures: una nota de orientación para los organismos del sector público que forman empresas conjuntas con el sector privado, HM Treasury, 2010

Financiamiento Agregado

Pooled finance

Pooling es una agrupación de recursos y estrategias relacionadas para minimizar los riesgos de inversión.

Financiamiento Colectivo

Crowdfunding

El financiamiento colectivo es una fuente alternativa de ingresos para los gobiernos locales. Se rige por el principio de que los ciudadanos pueden invertir voluntariamente una determinada cantidad financiera en un proyecto propuesto.

Financiamiento Mixto

Blended finance

El término financiamiento mixto implica la combinación de fondos públicos y privados a través de un negocio de inversión común, donde cada parte utiliza sus conocimientos de manera complementaria. El concepto y el modelo se desarrollaron dentro de la iniciativa “Rediseño de la Financiación del Desarrollo” del Foro Económico Mundial, que la definió como “el uso estratégico de la financiación del desarrollo y los fondos filantrópicos para movilizar flujos de capital privado hacia los mercados emergentes y fronterizos”. Esta estrategia de financiamiento es un enfoque de estructuración que permite a las organizaciones con diferentes objetivos invertir lado a lado mientras logran sus propios objetivos (ya sea retorno financiero, impacto social o una combinación de ambos).

Las principales barreras para los inversores privados abordadas en esta combinación son (i) riesgo real y altamente perceptible y (ii) rendimientos bajos que no compensan en relación con otras inversiones.

Los financiadores del desarrollo han utilizado tradicionalmente los mecanismos de apoyo en un paquete de financiación mixta para atraer y apoyar a los inversores del sector privado, gestionando los riesgos y reduciendo los costos de transacción. Estos mecanismos generalmente se pueden clasificar proporcionando:

- Asistencia Técnica, o el otorgamiento de recursos para complementar la capacidad de la inversión y reducir los costos de transacción;
- Suscripción de riesgos, para proteger total o parcialmente al inversor contra el riesgo mediante la mitigación adecuada;
- Incentivos de mercado, pagos garantizados sujetos a la evolución futura del precio y / o pago a cambio de una inversión inicial en mercados nuevos o en dificultades.

Adaptado de: <https://www.convergence.finance/blended-finance>

Fondo de Desarrollo Municipal (FDM)

Municipal Development Fund (MDF)

Los gobiernos locales/regionales pueden crear su propio fondo de desarrollo dedicado al desarrollo urbano. Los FDM tienen como objetivo recaudar fondos adicionales para la inversión pública.

Fondo Rotatorio

Revolving fund

Fondo creado para fines específicos con el concepto de que las devoluciones que se le otorguen puedan ser utilizadas nuevamente para los mismos fines. Una vez implementado, el modelo de fondo rotatorio puede ser autosuficiente.

Fondos no Reembolsables

Grant

Los grants son fondos no reembolsables, desembolsados por el gobierno o por instituciones financieras internacionales. Los criterios de elegibilidad siempre los definen los inversores.

Garantía / seguro a primera pérdida

Guarantee / first-loss protection

Al cobrar una tarifa, un garante se compromete a cumplir con las obligaciones de un prestatario con un acreedor en caso de incumplimiento de sus obligaciones. Las garantías pueden cubrir la totalidad de la inversión o solo una parte de ella. Los instrumentos de mitigación de riesgos como este se enfocan en reducir los principales riesgos de incumplimiento (tecnología, política, etc.) en varios puntos del ciclo de financiamiento. El seguro implica transferir el riesgo de pérdida, de una entidad a otra a cambio de dinero.

Un tipo de garantía es la protección a la primera pérdida, cuyos instrumentos protegen a los inversores de una cantidad predefinida de pérdidas financieras, aumentando así la capacidad crediticia y mejorando el perfil financiero de una inversión. Mitigan directamente los riesgos de financiamiento de un proyecto transfiriendo parte de la pérdida potencial al patrocinador que ofrece la protección, que puede tomar la forma de una contribución financiada a la inversión (como una inyección de dinero), una garantía no financiada o una línea de crédito para ser retirado cuando sea necesario. Al hacer que los proyectos sean más atractivos para los inversores convencionales (o agregarlos en el mismo mecanismo), también mitigan la percepción de riesgos netos.

Adaptado del Instituto de Desarrollo Internacional. 2014. Métodos Prácticos para Evaluar los Flujos de Financiación Climática y la Iniciativa de Política Climática. 2013. Brechas de Riesgo: Primeros Mecanismos de Protección de Primera Pérdida.

Impuesto sobre el carbono

Carbon tax

“Es el impuesto que grava los combustibles fósiles, principalmente los utilizados por los vehículos de motor, con el objetivo de reducir la emisión de dióxido de carbono e inducir el cambio a energías limpias. El dinero de los impuestos se utiliza para financiar acciones para combatir el cambio climático.”

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Mercado Voluntario de Carbono

Voluntary Carbon Market

Un proyecto de mercado voluntario de carbono es similar a un proyecto MDL, pero no está regulado por la CMNUCC (ver más en MDL). Hay varios patrones diferentes que se pueden aplicar, dependiendo del tipo y tamaño del proyecto.

Los proyectos de mercado voluntario de carbono generan Reducciones Voluntarias de Emisiones (VER, en inglés).

Adaptado del sitio web de la Autoridad de Gestión Ambiental de Ruanda.

Préstamo

Loan

Financiamiento otorgado mediante el reembolso futuro de monto total, más intereses u otros cargos financieros. Puede ser de un monto específico y único o puede estar disponible como una línea de crédito abierta hasta un cierto límite o monto máximo.

Préstamo Concesional

Concessional loan

El préstamo concesional es uno de los instrumentos financieros con aspecto específico, con o sin intereses y con plazos de amortización más amplios que los del mercado normal.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Presupuesto participativo

Participatory budgeting

Significa incluir a los ciudadanos en la formulación del presupuesto. Es una forma innovadora de participación ciudadana y descentralización, que mejora la comunicación y el diálogo entre la administración local y la comunidad. Promueve la inclusión social al permitir que los más vulnerables tengan voz en las decisiones presupuestarias y empodera a las asociaciones de barrios y pequeñas organizaciones. Sin embargo, puede llevar mucho tiempo implementar las decisiones presupuestarias, en parte porque es necesario enseñar a los residentes los detalles de cómo funciona el proceso.

Privatización

Privatization

La forma más común de privatización en los gobiernos locales ocurre cuando se contrata a proveedores de servicios del sector privado, con o sin fines de lucro, para brindar servicios públicos individuales, como mantenimiento de carreteras, servicios de custodia, mantenimiento de flotas y operación y mantenimiento del sistema de agua. [Ver más.](#)

Reducción Certificada de Emisiones (RCE)

Certified Emission Reduction (CER)

La Reducción Certificada de Emisiones (RCE) es un certificado emitido bajo el Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL), por cada unidad de gases de efecto invernadero (GEI) no emitida a la atmósfera. Una RCE es igual a una tonelada métrica de dióxido de carbono equivalente (CO₂e). Puede negociarse en un mercado voluntario de carbono y ser utilizado por países desarrollados para cumplir con los compromisos de reducción de emisiones.

Definición del Gobierno de Nepal. 2014. Glosario de Financiamiento Climático.

Sociedad de Propósito Específico (SPE)

Special Purpose Vehicle (SPV)

Una Sociedad de Propósito Específico (SPE), también llamada Entidad de Propósito Específico (EPE), es una subsidiaria creada para aislar el riesgo financiero. SPE es una empresa con activos y pasivos propios, así como con persona jurídica propia. Al tratarse de una entidad jurídica independiente, en caso de quiebra de la matriz, la entidad instrumental puede cumplir con sus obligaciones.

Ver más: Programa de Formación de Analistas Financieros del CFI (Corporate Finance Institute)

Transferencia intergubernamental

Intergovernmental transfer

Recursos transferidos desde otros niveles de gobierno (generalmente el nacional). Dependiendo de las disposiciones legales y las estructuras de transferencia de cada país, las transferencias intergubernamentales pueden ser incondicionales o condicionales y no necesitan ser reembolsadas. Los recursos que están reservados deben utilizarse para fines específicos y preestablecidos.

